



EUROOPAN UNIONIN  
NEUVOSTO

Bryssel, 6. joulukuuta 2004 (14.12)  
(OR. en)

---

---

Toimielinten välinen asia:  
2003/0282 (COD)

---

---

15537/04  
ADD 1

ENV 662  
ENT 153  
CODEC 1312

#### LISÄYS ILMOITUKSEEN

Lähetäjä: Neuvoston pääsihteeristö

Vastaanottaja: Pysyvien edustajien komitea

Ed. asiak. nro: 15204/04 ENV 641 ENT 151 CODEC 1281

Kom:n ehd. nro: 15494/03 ENV 655 ENT 221 CODEC 1704 – KOM(2003) 723 lopullinen

Asia: **NEUVOSTON (YMPÄRISTÖ) 20.12.2004 PIDETTÄVÄN ISTUNNON  
VALMISTELU**

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi **paristoista ja akuista**  
sekä **jäteparistoista ja -akuista**

– Poliittinen yhteisymmärrys

Tämän ilmoituksen liitteessä on edellä mainittua direktiiviä koskeva puheenjohtajavaltion kokonaisväilysehdotus 7.12.2004 kokoontuvaa työryhmää varten ja 8.12.2004 kokoontuvaa pysyvien edustajien komiteaa varten.

Ehdotus:

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI  
paristoista ja akuista sekä jäteparistoista ja -akuista  
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan 1 kohdan ja 175 artiklan 1 kohdan,<sup>1</sup>

ottavat huomioon komission ehdotuksen<sup>\*</sup>,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon<sup>\*\*</sup>,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon<sup>\*\*\*</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä<sup>\*\*\*\*</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

*[Johdanto-osan kappaleet on jätetty pois.]*

---

<sup>1</sup> Johdanto-osassa täsmennetään, että IV–VII luvun oikeusperusta on 175 artiklan 1 kohta ja II, III ja VIII luvun sekä liitteen II oikeusperusta on 95 artiklan 1 kohta.

<sup>\*</sup> EUVL C 96, 21.4.2004, s. 29.

<sup>\*\*</sup> Annettu 3.5.2004 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>\*\*\*</sup> Annettu 22.4.2004 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>\*\*\*\*</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 20.4.2004, (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), .. . . vahvistettu neuvoston yhteinen kanta (EUVL C ...) ja ... tehty Euroopan parlamentin päätös .. . . (EUVL C ... ..).

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

**I LUKU**  
**KOHDE, SOVELTAMISALA JA MÄÄRITELMÄT**

1 artikla

Kohde

Tässä direktiivissä vahvistetaan:

- 1) paristojen ja akkujen markkinoille saattamista koskevat säännöt ja
- 2) jäteparistojen ja -akkujen keräystä, käsittelyä, kierrätystä ja loppukäsittelyä koskevat erityissäännöt asiaa koskevan yhteisön jätelainsäädännön täydentämiseksi.<sup>2</sup>

2 artikla

Soveltamisala

1. Tätä direktiiviä sovelletaan kaikentyypisiin paristoihin ja akkuihin niiden muodosta, tilavuudesta, painosta, koostumuksesta ja käyttötarkoituksesta riippumatta.
2. Direktiiviä ei sovelleta paristoihin ja akkuihin, joita käytetään
  - a) jäsenvaltioiden olennaisten turvallisuusetujen turvaamiseen liittyvissä laitteissa, aseissa, ammuksissa ja sotatarvikkeissa, lukuun ottamatta tuotteita, joita ei ole tarkoitettu käytettäväksi erityisiin sotilaallisiin tarkoituksiin, tai
  - b) laitteissa, jotka on suunniteltu avaruuteen lähetettäväksi.

---

<sup>2</sup> Johdanto-osan kappaleissa tullaan esittämään direktiivin tavoitteet (mahdollisesti käyttäen samanlaista sanamuotoa kuin sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun WEEE-direktiivin 1 artiklassa). Niissä tullaan myös täsmentämään, että 1 artiklan 2 kohdan maininnalla asiaa koskevasta yhteisön lainsäädännöstä viitataan nimenomaan jäte-, kaatopaikka- ja jätteenpolttodirektiiveihin (direktiivit 75/442/ETY, 1999/31/EY ja 2000/76/EY).

3 artikla  
Määritelmät

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- 1) "paristolla tai akulla" sähköenergian lähdettä, jossa kemiallista energiaa muunnetaan suoraan sähköenergiaksi ja joka muodostuu yhdestä tai useammasta primaarikennosta (ei ladattava) tai yhdestä tai useammasta sekundaarikennosta (ladattava);
- 2) "paristoyksiköllä" paristoja tai akkuja, jotka on yhdistetty toisiinsa ja/tai suljettu koteloon omaksi yksikökseen, jota loppukäyttäjän ei ole tarkoitus hajottaa tai avata;
- 3) "kannettavalla paristolla tai akulla" paristoja tai akkuja, jotka
  - a) on suljettu,
  - b) voidaan kuljettaa kädessä,
  - c) eivät ole teollisuusparistoja tai -akkuja eivätkä ajoneuvojen paristoja tai akkuja;<sup>3</sup>
- 4) "nappiparistolla pieniä pyöreitä kannettavia paristoja tai akkuja, joiden halkaisija on suurempi kuin korkeus ja joita käytetään erityisiin tarkoituksiin, kuten kuulokojeissa, rannekelloissa, pienissä kannettavissa laitteissa ja varavoimanlähteenä;
- 5) "ajoneuvojen paristoilla tai akuilla" ajoneuvojen käynnistimissä, valaistuksessa ja sytytyksessä käytettäviä paristoja tai akkuja;

---

<sup>3</sup> Uusissa johdanto-osan kappaleissa olisi täsmennettävä sekä tämän että 'teollisuusparistojen tai -akkujen' määritelmän soveltamisala antamalla esimerkkejä kyseisistä paristo- tai akkutyypeistä.

- 6) "teollisuusparistolla tai -akulla" ainoastaan teollisuus- tai ammattikäyttöön tarkoitettua tai sähköajoneuvoissa käytettävää paristoa tai akkua;
- 7) "jäteparistolla tai -akulla" paristoa tai akkua, joka on direktiivin 75/442/ETY 1 artiklan a alakohdassa tarkoitettua jätettä;
- 8) "kierrätyksellä" tuotantoprosessissa tapahtuvaa jäteaineen uudelleen käsittelyä, jonka päämääränä on aineen käyttö alkuperäiseen tarkoitukseen tai muihin tarkoituksiin energian hyödyntämistä lukuun ottamatta;
- 9) "loppukäsittelyllä" soveltuvia toimia, joista säädetään direktiivin 75/442/ETY liitteessä II A;
- 10) "käsittelyllä" toimintaa, joka suoritetaan sen jälkeen, kun jäteparistot ja -akut on toimitettu lajittelua, kierrätyksen valmistelua tai loppukäsittelyn valmistelua varten;
- 11) "laitteella" mitä tahansa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2002/96/EY\* määriteltyä sähkö- tai elektroniikkalaitetta, jonka voimanlähteenä käytetään tai voidaan käyttää kokonaan tai osittain paristoja tai akkuja;
- 12) "tuottajalla" jossakin jäsenvaltiossa olevaa henkilöä, joka käytetystä myyntitekniikasta riippumatta, mukaan lukien kuluttajansuojasta etäsopimuksissa annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 97/7/EY\*\* tarkoitettu etäkauppa, saattaa ammattimaisesti paristoja tai akkuja, mukaan lukien laitteisiin tai ajoneuvoihin sisältyvät paristot ja akut, markkinoille kyseisen jäsenvaltion alueella ensimmäistä kertaa;
- 13) "jakelijalla" henkilöä, joka tarjoaa ammattimaisesti paristoja ja akkuja loppukäyttäjälle;

---

\* EUVL L 37, 13.2.2003, s. 24.

\*\* EYVL L 144, 4.6.1997, s. 19.

- 14) 'markkinoille saattamisella' toimittamista kolmannelle osapuolelle tai saattamista kolmannen osapuolen käyttöön yhteisössä maksua vastaan tai vastikkeetta; yhteisön tullialueelle tuontia pidetään myös markkinoille saattamisena;
- 15) 'taloudellisilla toimijoilla' tuottajia, jakelijoita, kerääjiä, kierrättäjiä ja muita käsittelijöitä.
- 16) 'johdottomalla työkalulla' paristo- tai akkukäyttöistä kädessä pidettävää laitetta, jota käytetään huolto-, rakennus- tai puutarhanhoitotarkoituksiin<sup>4</sup>.

---

<sup>4</sup> Johdanto-osan kappaleessa olisi täsmennettävä, että johdottomiin työkaluihin kuuluvat työkalut, joita kuluttajat ja ammattilaiset käyttävät puun, metallin ja muiden materiaalien sorvaamiseen, jyrsimiseen, hiomiseen, sahaamiseen, leikkaamiseen, poraamiseen, rei'ittämiseen, lävistämiseen, takomiseen, niittämiseen, ruuvaamiseen, kiillottamiseen tai muuhun vastaavaan työstämiseen sekä niittämiseen, leikkaamiseen ja muihin puutarhanhoitotarkoituksiin.

## II LUKU TUOTEVAATIMUKSET

### 4 artikla

#### Kiellot

1. Jäsenvaltioiden on kiellettävä, rajoittamatta kuitenkaan direktiivin 2000/53/EY soveltamista, seuraavien markkinoille saattaminen:
  - a) kaikki sellaiset paristot ja akut, joissa on yli 0,0005 painoprosenttia elohopeaa, riippumatta siitä, sisältyvätkö ne laitteisiin; ja
  - b) kannettavat, myös laitteisiin sisältyvät paristot ja akut, joissa on yli 0,002 painoprosenttia kadmiumia.
2. Edellä 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettua kieltoa ei sovelleta korkeintaan kaksi painoprosenttia elohopeaa sisältäviin nappiparistoihin.
3. Edellä 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua kieltoa ei sovelleta kannettaviin paristoihin ja akkuihin, jotka on tarkoitettu käytettäväksi:
  - a) hätä- tai hälytysjärjestelmissä, hätävalot mukaan lukien
  - b) lääkinnällisissä laitteissa; tai
  - c) johdottomissa työkaluissa.
4. Komissio tarkastelee 3 kohdan c alakohdassa tarkoitettua poikkeusta uudelleen, jotta kadmiumin käyttö johdottomissa työkaluissa voitaisiin kieltää neljän vuoden kuluessa tämän direktiivin voimaantulosta. Komissio antaa tätä varten neuvostolle ja Euroopan parlamentille kertomuksen ja tarvittaessa asiaa koskevia ehdotuksia vuoden kuluessa tämän direktiivin voimaantulosta.

### III LUKU

## MARKKINOILLE SAATTAMINEN

#### 7 artikla

#### Markkinoille saattaminen

1. Jäsenvaltiot eivät saa estää, kieltää tai rajoittaa tämän direktiivin säännösten mukaisten paristojen ja akkujen saattamista markkinoille alueellaan.
2. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavia toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että paristoja ja akkuja, jotka eivät ole tämän direktiivin säännösten mukaisia, ei saateta markkinoille tai ne vedetään pois markkinoilta.

## IV LUKU

### JÄTTEIDEN KERÄÄMINEN

#### 8 artikla Keskeinen tavoite

Jäsenvaltioiden on pyrittävä maksimoimaan jäteparistojen ja -akkujen erilliskeräys ottaen huomioon kuljetusten ympäristövaikutukset sekä minimoimaan paristojen ja -akkujen sijoittaminen lajittelemattoman yhdyskuntajätteen joukkoon.

#### 9 artikla Keräysjärjestelmät

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kannettavista paristoista ja akuista muodostuvaa jätettä varten kehitetään asianmukaisia keräysjärjestelmiä. Järjestelmien on oltava sellaisia, että
  - a) loppukäyttäjät voivat hävittää kannettavista paristoista tai akuista muodostuvan jätteen läheisyydessään olevassa, väestötiheyden kannalta helppopääsyisessä paikassa;
  - b) kannettavista paristoista tai akuista muodostuvan jätteen hävittäminen on loppukäyttäjille maksutonta ja että nämä eivät ole velvollisia ostamaan uutta paristoa tai akkua;
  - c) niitä voidaan soveltaa direktiivin 2002/96/EY 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen järjestelmien kanssa.

Direktiivin 75/442/ETY 8 artiklaa ei sovelleta a alakohdan noudattamiseksi käyttöön otettuihin keräyspisteisiin.

2. Edellyttäen, että järjestelmät täyttävät edellä 1 kohdassa luetellut vaatimukset, jäsenvaltiot voivat:
- a) edellyttää tuottajilta, että ne perustavat tällaisia järjestelmiä;
  - b) edellyttää muilta taloudellisilta toimijoilta, että ne osallistuvat kyseisiin järjestelmiin;
  - c) säilyttää olemassa olevia järjestelmiä.
3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että teollisuusparistojen ja -akkujen tuottajat tai heidän nimissään toimivat kolmannet osapuolet eivät kieltäydy vastaanottamasta loppukäyttäjiltä jäteteollisuusparistoja ja -akkuja riippumatta niiden kemiallisesta koostumuksesta tai alkuperästä. Teollisuusparistoja ja -akkuja voivat kerätä myös riippumattomat kolmannet osapuolet.
4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että ajoneuvojen paristojen ja akkujen tuottajat, tai kolmannet osapuolet, perustavat järjestelmiä ajoneuvojen jäteparistojen ja -akkujen keräämiseksi loppukäyttäjiltä tai näiden läheisyydessä olevasta helppopääsyisestä paikasta, ellei keräyksestä huolehdita direktiivin 2000/53/EY 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuilla järjestelmillä. Tällaisten järjestelmien on oltava sellaisia, että ei-kaupalliseen yksityiskäyttöön tarkoitettujen ajoneuvojen jäteparistojen tai -akkujen hävittäminen on loppukäyttäjille maksutonta ja että nämä eivät ole velvollisia ostamaan uutta paristoa tai akkua.

## 12 artikla

### Taloudelliset ohjauskeinot

Jäsenvaltiot voivat käyttää taloudellisia ohjauskeinoja, esimerkiksi ottaa käyttöön eriytettyjä verokantoja tai panttijärjestelmiä, jäteparistojen ja -akkujen keräyksen tai vähemmän pilaavien aineiden käytön edistämiseksi. Siinä tapauksessa niiden on ilmoitettava ohjauskeinojen täytäntöönpanoon liittyvistä toimista komissiolle.

## 13 artikla

### Keräystavoitteet

1. Tässä artiklassa tarkoitetaan tietyssä jäsenvaltiossa tietyinä kalenterivuotena saavutetulla 'keräysasteella' prosenttiosuutta, joka saadaan jakamalla 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti kyseisenä kalenterivuonna kerätyn kannettavista paristoista ja akuista muodostuvan jätteen paino keskimääräisellä vuosittaisella kannettavien paristojen ja akkujen näiden painona ilmaistulla myynnillä loppukäyttäjälle kyseisessä jäsenvaltiossa kyseisenä kalenterivuotena ja edeltävänä kahtena kalenterivuotena. Jäsenvaltioiden on laskettava keräysaste ensimmäisen kerran neljäntenä kokonaisena kalenterivuotena 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun päivämäärän jälkeen.

Myös laitteisiin sisältyvien paristojen ja akkujen on oltava mukana vuosittaisissa keräys- ja myyntiluvuissa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta direktiivin 2002/96/EY soveltamista.

2. Jäsenvaltioiden on saavutettava vähintään seuraavat keräysasteet:
  - a) 20 prosenttia 4 vuotta 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun päivämäärän jälkeen; ja
  - b) 40 prosenttia 7 vuotta 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun päivämäärän jälkeen ja siitä eteenpäin.
3. Jäsenvaltioiden on seurattava keräysasteita vuosittain liitteessä I olevan järjestelmän perusteella. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle kertomukset yhdessä 28 artiklan mukaisesti edellytettävien kansallisten täytäntöönpanokertomusten kanssa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta jätetilastoista annetun asetuksen (EY) N:o 2150/2002 soveltamista. Kertomuksissa on esitettävä, miten jäsenvaltiot ovat saaneet keräysasteen laskemiseksi tarvittavat tiedot.

4. Jäljempänä 30 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen:

- a) voidaan säätää siirtymäjärjestelyistä, joiden tarkoituksena on ottaa huomioon 2 kohdan vaatimusten täyttämiseksi jäsenvaltioissa esiintyvät vaikeudet, jotka aiheutuvat objektiivisista tekijöistä kuten erityisistä maantieteellisistä rajoituksista;
- b) vuoden kuluessa tämän direktiivin voimaantulosta on määriteltävä yhteiset menetelmät, joilla lasketaan kannettavien paristojen ja akkujen vuosittainen myynti loppukäyttäjille.

**V LUKU**  
**JÄTTEIDEN KÄSITTELY, KIERRÄTYS JA LOPPUKÄSITTELY**

15 artikla

Käsittely ja kierrätys

1. Jäsenvaltioiden on viimeistään vuoden kuluttua 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitetusta päivämäärästä varmistettava, että:
  - a) tuottajat tai kolmannet osapuolet perustavat järjestelmiä, jotka hyödyntävät parasta käytettävissä olevaa tekniikkaa jäteparistojen ja -akkujen käsittelemiseksi ja kierrättämiseksi; ja
  - b) kaikki 9 artiklan mukaisesti kerätyt paristot ja akut käsitellään ja kierrätetään näissä järjestelmissä tai loppukäsitellään ympäristöä säästävällä tavalla.
2. Käsittelyssä on noudatettava liitteessä III olevassa A osassa asetettuja vähimmäisvaatimuksia.
3. Kierrätysprosesseissa on viimeistään kolmen vuoden kuluttua 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitetusta päivämäärästä noudatettava liitteessä III olevassa B osassa asetettuja vähimmäisvaatimuksia.
4. Tässä artiklassa tarkoitetun 'parhaan käytettävissä olevan tekniikan' merkitys täsmennetään liitteessä IV.

5. Liitteitä III ja IV voidaan mukauttaa tai täydentää tekniikan tai tieteen kehityksen huomioon ottamiseksi 30 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen. Erityisesti
- a) liitteeseen III on lisättävä keräystavoitteiden laskemista koskevat yksityiskohtaiset säännöt viimeistään 18 kuukauden kuluttua 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua päivämäärästä;
  - b) liitteessä III asetettuja kierrätyksen vähimmäistavoitteita on arvioitava säännöllisesti ja mukautettava parhaaseen käytettävissä olevaan tekniikkaan.
6. Ennen kuin komissio ehdottaa mitään muutoksia liitteisiin III tai IV, sen on kuultava asianomaisia sidosryhmiä, erityisesti tuottajia, kierrättäjiä, käsittelijöitä, ympäristöjärjestöjä ja työntekijäliittoja. Se ilmoittaa 30 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle komitealle kuulemisen lopputuloksesta.

#### 15 a artikla

#### Loppukäsittely

Jäsenvaltioiden on kiellettävä teollisuudessa ja ajoneuvoissa käytettyjen jäteparistojen ja -akkujen loppukäsittely kaatopaikoilla tai polttamalla. Edellä 15 artiklan 1 kohdan mukaisesti käsiteltyjen paristojen ja akkujen jäännökset voidaan kuitenkin sijoittaa kaatopaikoille tai polttaa.

## 16 artikla

### Vienti

1. Käsittely- ja kierrätystoimet voidaan toteuttaa kyseisen jäsenvaltion tai yhteisön ulkopuolella edellyttäen, että jäteparistojen ja -akkujen siirrossa noudatetaan neuvoston asetusta (ETY) N:o 259/93.\*
2. Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 259/93, neuvoston asetuksen (EY) N:o 1420/1999/EY\*\* ja komission asetuksen (EY) N:o 1547/1999\*\*\* mukaista jäteparistojen ja -akkujen vientiä yhteisöstä pidetään tämän direktiivin liitteessä III säädettyjen velvoitteiden ja tavoitteiden mukaisena ainoastaan, mikäli on vakuuttavaa näyttöä siitä, että kierrätystoimi suoritettiin olosuhteissa, jotka laajasti katsoen vastaavat tämän direktiivin vaatimuksia.
3. Yksityiskohtaiset säännöt edellisen kohdan täytäntöönpanoa varten vahvistetaan 30 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

---

\* EYVL L 30, 6.2.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella N:o (EY) 2557/2001, EYVL L 349, 31.12.2001, s. 1.

\*\* EYVL L 166, 1.7.1999, s. 6. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella N:o (EY) 2243/2001, EYVL L 303, 20.11.2001, s. 11.

\*\*\* EYVL L 185, 17.7.1999, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2243/2001.

## VI LUKU

### KERÄYSTÄ, KÄSITTELYÄ JA KIERRÄTYSTÄ KOSKEVAT YHTEISET SÄÄNNÖKSET

#### 20 artikla

#### Rahoitus

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tuottajat tai heidän puolestaan toimivat kolmannet osapuolet rahoittavat kaikki kustannukset, jotka aiheutuvat
  - a) 9 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti kerätyn kannettavista paristoista ja akuista muodostuvan jätteen keräämisen, käsittelyn ja kierrätyksen, sekä
  - b) 9 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaisesti kerättyjen teollisuudessa ja ajoneuvoissa käytettyjen jätteparistojen ja -akkujen keräämisen, käsittelyn ja kierrätyksen.
2. Niiden paristojen ja akkujen osalta, jotka sisältyvät edelleen muihin tuotteisiin, kuten autoihin tai laitteisiin sillä hetkellä, kun kyseisistä muista tuotteista tulee jätettä, tuottajat ovat vastuussa paristojen ja akkujen jatkokäsittelystä vasta sen jälkeen, kun ne on poistettu kyseisistä muista tuotteista. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että 1 kohdan täytäntöönpanosta ei aiheudu kaksinkertaisia maksuja ajoneuvojen paristojen tai akkujen taikka direktiivin 2002/96/EY mukaisia järjestelmiä käyttäen kerättyjen paristojen tai akkujen tuottajille.
3. Keräyksestä, käsittelystä ja kierrätyksestä aiheutuvia kustannuksia ei ilmoiteta erikseen loppukäyttäjille uusien kannettavien paristojen ja akkujen myynnin yhteydessä.
4. Jäsenvaltiot voivat sallia, että teollisuus- ja ajoneuvojen paristojen ja akkujen tuottajat ja käyttäjät tekevät sopimuksia muista rahoitusjärjestelyistä kuin 1 kohdassa tarkoitetuista järjestelyistä.

## 22 artikla

### Rekisteröinti

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kukin tuottaja rekisteröidään ja että vain rekisteröidyt tuottajat voivat saattaa paristoja tai akkuja markkinoille.

## 24 artikla

### Osallistuminen

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki taloudelliset toimijat ja kaikki toimivaltaiset viranomaiset voivat osallistua 9 ja 15 artiklassa tarkoitettuihin keräys-, käsittely- ja kierrätysjärjestelmiin. Jäsenvaltioiden on sallittava se, että tuottajat ottavat nämä järjestelmät käyttöön yksityisesti tai yhteisesti.
2. Näitä järjestelmiä on sovellettava syrjimättömin ehdoin myös kolmansista maista tuotuihin tuotteisiin, ja ne on suunniteltava siten, että niistä ei aiheudu kaupan esteitä tai kilpailun vääristymiä.

## VII LUKU

### LOPPUKÄYTTÄJILLE TIEDOTTAMINEN

#### 25 artikla

#### Loppukäyttäjille tiedottaminen

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että loppukäyttäjille annetaan erityisesti tiedotuskampanjoin kattavasti tietoja seuraavista asioista:
  - a) paristojen ja akkujen sisältämien aineiden mahdolliset vaikutukset ympäristöön ja ihmisten terveyteen,
  - b) loppukäyttäjien on suositeltavaa olla sijoittamatta jäteparistoja ja -akkuja lajittelemattoman yhdyskuntajätteen joukkoon ja osallistua tällaisen jätteen erilliskeruuseen käsittelyn ja kierrätyksen helpottamiseksi,
  - c) loppukäyttäjien käytettävissä olevat keräys- ja kierrätysjärjestelmät,
  - d) loppukäyttäjien osallistuminen jäteparistojen ja -akkujen kierrätykseen,
  - e) liitteessä II esitetyn tunnuksen (pyörillä varustettu jäteastia, jonka ylitse on vedetty risti) ja kemiallisten lyhenteiden (Hg, Cd ja Pb) merkitys.
2. Jäsenvaltiot voivat edellyttää, että taloudelliset toimijat antavat osan tai kaikki 1 kohdassa tarkoitetuista tiedoista.

## VIII LUKU MERKINTÄ

### 27 artikla

#### Merkintä

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki paristot, akut ja paristoyksiköt merkitään asianmukaisesti liitteessä II esitetyllä tunnuksella.
2. Paristot, akut ja nappiparistot, joissa on yli 0,0005 prosenttia elohopeaa, yli 0,002 prosenttia kadmiumia tai yli 0,004 prosenttia lyijyä, on merkittävä kyseisen metallin kemiallisella merkillä: Hg, Cd tai Pb. Tämä raskasmetallipitoisuutta ilmaiseva tunnus on painettava liitteessä II kuvatun tunnuksen alle ja sen on oltava kooltaan vähintään neljäsosa edellä mainitun tunnuksen koosta.
3. Liitteessä II kuvatun tunnuksen on peitettävä vähintään kolme prosenttia pariston, akun tai paristoyksikön laajimmasta sivusta ja tunnus saa olla enintään 5 x 5 senttimetriä. Lieriömäisissä kennoissa tunnuksen on peitettävä vähintään 1,5 prosenttia pariston tai akun pinta-alasta ja tunnus saa olla enintään 5 x 5 senttimetriä.
4. Jos pariston, akun tai paristoyksikön koko on sellainen, että tunnuksen pinta-ala olisi pienempi kuin 0,5 x 0,5 senttimetriä, paristoa, akkua tai paristoyksikköä ei tarvitse merkitä, mutta pakkaukseen on painettava tunnus, jonka koko on vähintään 1 x 1 senttimetri.
5. Tunnukset on merkittävä näkyvästi, helposti luettavasti ja pysyvästi.
6. Tässä artiklassa säädettyihin merkintävelvoitteisiin voidaan myöntää poikkeuksia 30 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

**IX LUKU**  
**LOPPUSÄÄNNÖKSET**

28 artikla

Kansalliset täytäntöönpanokertomukset

1. Jäsenvaltioiden on kolmen vuoden välein toimitettava komissiolle kertomus tämän direktiivin täytäntöönpanosta. Ensimmäisen kertomuksen on kuitenkin katettava 13 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu neljän vuoden ajanjakso.
2. Kertomukset on laadittava 30 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti valmistellun kyselylomakkeen tai mallin pohjalta. Kyselylomake tai malli on lähetettävä jäsenvaltioille kuusi kuukautta ennen kertomuksen kattaman ajanjakson alkua.
3. Kertomuksissa on mainittava myös kaikki toimenpiteet, joilla jäsenvaltiot edistävät paristojen ja akkujen ympäristövaikutuksiin liittyvää kehitystä, kuten
  - a) muun muassa tuottajien vapaaehtoisilla toimilla tapahtuvaa paristoihin ja akkuihin sisältyvien raskasmetallien ja muiden vaarallisten aineiden määrän vähentämistä;
  - b) uutta kierrätys- ja käsittelytekniikkaa;
  - c) taloudellisten toimijoiden osallistumista ympäristöasioiden hallintajärjestelmiin;

- d) näitä aloja koskevaa tutkimusta;
  - e) jätteen synnyn ehkäisyä edistäviä toimia.<sup>5</sup>
4. Kertomuksen on oltava komission saatavilla viimeistään yhdeksän kuukauden kuluttua kyseessä olevan kolmivuotiskauden päättymisestä tai, jos kyseessä on ensimmäinen kertomus, viimeistään yhdeksän kuukauden kuluttua 13 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua neljän vuoden ajanjaksosta.

### 29 artikla

#### Uudelleentarkastelu

1. Komissio julkaisee kertomuksen tämän direktiivin täytäntöönpanosta ja vaikutuksista ympäristöön sekä sisämarkkinoiden toimintaan yhdeksän kuukauden kuluessa vastaanotettuaan jäsenvaltioiden kertomukset 28 artiklan mukaisesti. Kertomukseen on sisällyttävä direktiivin seuraavien näkökohtien arviointi:
- a) riskinhallintatoimenpiteiden soveltuvuus raskasmetalleja, erityisesti lyijyä, sisältäviin paristoihin ja akkuihin,
  - b) kaiken kannettavista paristoista ja akuista muodostuvan jätteen keräykselle 13 artiklan 2 kohdassa asetettujen vähimmäistavoitteiden asianmukaisuus ja mahdollisuus asettaa tuleville vuosille uusia tavoitteita ottaen huomioon tekniikan kehitys ja jäsenvaltioissa saadut käytännön kokemukset,
  - c) direktiivin liitteessä III olevassa B osassa vahvistettujen kierrätystä koskevien vähimmäisvaatimusten asianmukaisuus ottaen huomioon jäsenvaltioiden antamat tiedot, tekniikan kehitys ja jäsenvaltioissa saadut käytännön kokemukset.

---

<sup>5</sup> Uusi johdanto-osan 7 a kappale: "Komission olisi myös seurattava ja jäsenvaltioiden edistettävä teknologista kehitystä, jolla parannetaan paristojen ja akkujen ympäristönsuojelun tasoa koko niiden elinkaaren ajan, mukaan lukien osallistuminen yhteisön ympäristöasioiden hallinta- ja auditointijärjestelmään (EMAS)."

2. Komissio julkaisee tämän arvioinnin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Kertomukseen on tarvittaessa sisällytettävä ehdotuksia tämän direktiivin näitä seikkoja koskevien säännösten muuttamiseksi.

### 30 artikla

#### Komiteamenettely

1. Komissiota avustaa direktiivin 75/442/ETY\* 18 artiklalla perustettu komitea.
2. Jos tähän artiklaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitetuksi määräajaksi vahvistetaan kolme kuukautta.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

### 31 artikla

#### Seuraamukset<sup>6</sup>

Jäsenvaltioiden on vahvistettava säännöt tämän direktiivin mukaisesti annettujen kansallisten säännösten rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista ja toteutettava tarvittavat toimenpiteet niiden soveltamisen varmistamiseksi. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia. Jäsenvaltioiden on annettava nämä säännökset komissiolle tiedoksi viimeistään 32 artiklassa mainittuna päivänä ja ilmoitettava sille viipymättä kaikista niihin vaikuttavista myöhemmistä muutoksista.

---

\* EYVL L 377, 31.12.1991, s. 48.

<sup>6</sup> Neuvoston olisi hyväksyttävä pöytäkirjaan merkittäväksi vakiolausunto siitä, että englannin kielen sana "penalties" tarkoittaa samaa kuin saksan "Sanktionen".

### 32 artikla

#### Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään ...\* .
2. Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.
3. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset kirjallisina komissiolle.

### 33 artikla

#### Vapaaehtoiset sopimukset

Edellyttäen, että tässä direktiivissä asetetut tavoitteet saavutetaan, jäsenvaltiot voivat saattaa 9, 16, 25, ja 27 artiklan säännökset osaksi kansallista lainsäädäntöään toimivaltaisten viranomaisten ja kyseessä olevien taloudellisten toimijoiden välillä tehdyillä sopimuksilla. Kyseisten sopimusten on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- 1) sopimusten on oltava täytäntöönpanokelpoisia,
- 2) sopimuksissa on määriteltävä tavoitteet ja niitä koskevat määräajat,
- 3) sopimukset on julkaistava kansallisessa virallisessa lehdessä tai muussa virallisessa asiakirjassa, johon yleisö voi samalla tavalla tutustua ja joka on toimitettava komissiolle,
- 4) saavutettuja tuloksia on seurattava säännöllisesti ja niistä on ilmoitettava toimivaltaisille viranomaisille ja komissiolle ja ne saatetaan yleisön saataville sopimuksen ehtojen mukaisesti,

---

\* 24 kuukauden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta.

- 5) toimivaltaisten viranomaisten on varmistettava, että sopimuksen avulla saavutettua edistystä valvotaan,
- 6) jos sopimusta ei noudateta, jäsenvaltioiden on pantava täytäntöön tämän direktiivin asiaankuuluvat säännökset laein, asetuksin tai hallinnollisin määräyksiin.

34 artikla

Kumoaminen

Kumotaan direktiivi 91/157/ETY ...\* alkaen.

Viittauksia direktiiviin 91/157/ETY on pidettävä viittauksina tähän direktiiviin.

35 artikla

Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

36 artikla

Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puhemies*

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

---

\* 24 kuukauden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta.

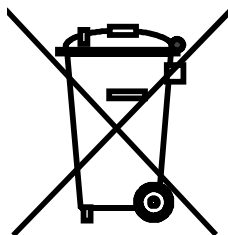
**13 ARTIKLAN MUKAISTEN KERÄYSTAVOITTEIDEN NOUDATTAMISEN  
SEURANTA**

<b>Vuosi</b>	<b>Tietojenkeruu</b>		<b>Laskenta</b>	<b>Raportointi- vaatimus</b>
X*+1	-			
X+2	Myynti vuonna 2 (M2)	-	-	
X+3	Myynti vuonna 3 (M3)	-	-	
X+4	Myynti vuonna 4 (M4)	Keräys vuonna 4 (K4)	Keräysaste (KA4) = $3 * K4 / (M2 + M3 + M4)$ <b>(Tavoitteena 20%)</b>	
X+5	Myynti vuonna 5 (M5)	Keräys vuonna 5 (K5)	Keräysaste (KA5) = $3 * K5 / (M3 + M4 + M5)$	KA4
X+6	Myynti vuonna 6 (M6)	Keräys vuonna 6 (K6)	Keräysaste (KA6) = $3 * K6 / (M4 + M5 + M6)$	
X+7	Myynti vuonna 7 (M7)	Keräys vuonna 7 (K7)	Keräysaste (KA7) = $3 * K7 / (M5 + M6 + M7)$ <b>(Tavoitteena 40%)</b>	
X+8	Myynti vuonna 8 (M8)	Keräys vuonna 8 (K8)	Keräysaste (KA8) = $3 * K8 / (M6 + M7 + M8)$	KA5, KA6 & KA7
X+9	Myynti vuonna 9 (M9)	Keräys vuonna 9 (K9)	Keräysaste (KA9) = $3 * K9 / (M7 + M8 + M9)$	
X+10	Myynti vuonna 10 (M10)	Keräys vuonna 10 (K10)	Keräysaste (KA10) = $3 * K10 / (M8 + M9 + M10)$	
X+11	jne.	jne.	jne.	KA8, KA9 & KA10
jne.				

\* Vuosi X on vuosi, johon 32 artiklassa tarkoitettu päivämäärä sisältyy.

**PARISTOJEN, AKKUJEN JA PARISTOYKSIKKÖJEN**  
**ERILLISKERÄYSTÄ OSOITTAVAT TUNNUKSET**

"Erilliskeräystä" osoittava tunnus on kaikkien paristojen ja akkujen osalta jäljempänä esitetty pyörillä varustettu jäteastia, jonka yli on vedetty rasti:



**TARKAT KÄSITTELY- JA KIERRÄTYSVAATIMUKSET****A OSA: KÄSITTELY**

1. Käsittelytoimiin on sisällyttävä vähintään kaikkien nesteiden ja happojen poisto.
2. Käsittelylaitoksessa suoritettavan käsittelyn ja mahdollisen (myös väliaikaisen) varastoinnin on tapahduttava tiloissa, joissa on läpäisemättömät pinnat ja soveltuva säänkestävä kate, tai soveltuviissa säiliöissä.

**B OSA: KIERRÄTYS JA HYÖDYNTÄMINEN**

3. Kierrätysprosesseissa on saavutettava seuraavat kierrätykselle ja hyödyntämiselle asetetut vähimmäistavoitteet:
    - a) lyijyparistoista ja -akuista kierrätetään keskimäärin 65 painoprosenttia ja hyödynnetään vähintään 98 prosenttia lyijysisällöstä;
    - b) nikkelikadmiumparistoista ja -akuista kierrätetään keskimäärin 75 painoprosenttia ja hyödynnetään vähintään 98 prosenttia kadmiumsisällöstä; ja
    - c) muista jäteparistoista ja -akuista kierrätetään keskimäärin 55 painoprosenttia.
-

**PARHAAN KÄYTETTÄVISSÄ OLEVAN TEKNIIKAN MÄÄRITTELY**

1. "Parhaalla käytettävissä olevalla tekniikalla" tarkoitetaan sellaista toiminnan ja sen käyttömenetelmien kehityksen tehokkainta ja edistyneintä tasoa, jossa osoitetaan erityisten tekniikoiden käytännön soveltuvuus perustaksi, jonka tarkoituksena on ehkäistä - tai milloin tämä ei ole mahdollista - vähentää paristojen ja akkujen käsittelystä ja kierrätyksestä aiheutuvia päästöjä ja kokonaisvaikutusta ympäristöön.
2. "Tekniikka" sisältää sekä käytetyn teknologian että käsittely- ja kierrätyslaitosten suunnittelun, rakentamisen, huollon, käytön ja purkamisen,
3. "Käytettävissä oleva" tarkoittaa tekniikkaa, joka on kehitetty sellaisessa laajuudessa, että sitä voidaan soveltaa jäteparistojen ja -akkujen käsittelyyn ja kierrätykseen, ja joka on taloudellisesti ja teknisesti toteutettavissa, ottaen huomioon kustannukset ja hyödyt riippumatta siitä, käytetäänkö sitä tai onko se tuotettu kyseisen jäsenvaltion alueella, edellyttäen, että tekniikka on suhteellisen helposti käyttäjän saatavilla.
4. "Parhaalla" tarkoitetaan tekniikkaa, jonka avulla voidaan saavuttaa tehokkaimmin koko ympäristön kattava korkea suojelun yleistaso.

